



**Ordinanz: Erklärung des Notstandes im Sinne des Artikel 8 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15**

Der Landeshauptmann

**VORAUSGESETZT, dass**

in der Nacht vom 29. auf den 30. Oktober 2018 das gesamte Landesgebiet der Provinz Bozen von außergewöhnlichen Wetterereignissen mit außergewöhnlichen Niederschlägen und starken Winden heimgesucht wurde, die hydrogeologische Instabilitäten und Schäden an den Infrastrukturen, an Einrichtungen und an öffentlichen und privaten Strukturen verursacht haben;

dieses Ereignis in seiner Art, in der Intensität und im Ausmaß als ein Notstand im Sinne des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 zu betrachten ist, der das Leben, die Gesundheit oder die Grundversorgung zahlreicher Personen oder Tiere und außerdem die Umwelt und andere Grundvoraussetzungen für das Leben der Bevölkerung derart bedroht hat, dass Hilfe und Schutz nur dann gewährleistet werden konnten, indem die Einrichtungen des Zivilschutzes, die Behörden und die zuständigen Rettungsdienste und Organisationen einer einheitlichen Organisation und Führung unterstellt waren;

die einheitliche Organisation und Führung in diesem Zeitraum durch die Aktivierung der Landesleitstelle im Sinne des Artikel 5 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 gewährleistet wurde, um die Einsatzfähigkeit aller notwendigen Organisationseinheiten zu leiten und zu koordinieren;

**NIMMT EINSICHT**

in den Bericht seitens des für den Bevölkerungsschutz zuständigen Landesrates, AZ

**Ordinanza: Dichiarazione di stato di calamità ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15**

Il Presidente della Provincia

**PREMESSO CHE**

nelle ore notturne dal 29 al 30 ottobre 2018 l'intero territorio della provincia di Bolzano è stato interessato da eccezionali eventi meteorologici con abnormi precipitazioni e venti fortissimi, i quali hanno causato dissesti idrogeologici e danni alle infrastrutture, alle strutture ed ai beni pubblici e privati;

tale evento per la sua natura, intensità ed estensione è da considerare una calamità ai sensi della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 che ha minacciato la vita, la salute o l'approvvigionamento essenziale di numerose persone o animali, inoltre l'ambiente e altri presupposti fondamentali per la vita della popolazione, al punto tale che gli aiuti e la tutela potevano essere garantiti solo perché le strutture della protezione civile, le autorità, i servizi e le organizzazioni di soccorso addetti hanno agito con uniformità di organizzazione e di dirigenza;

l'uniformità di organizzazione e di dirigenza in questo periodo è stata garantita attraverso l'attivazione del Centro operativo provinciale ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 potendo in tale modo dirigere e coordinare l'attività di pronto intervento di tutte le unità organizzative necessarie;

**PRESO ATTO**

della relazione dell'Assessore competente in materia di protezione civile in funzione di



in der Funktion als Präsident der Landesleitstelle vom 5. November 2018, welcher die Vorbereitungsphase, die Alarmierung und die Abwicklung des Notfalles, mit besonderem Augenmerk auf das Gefahrenpotential im Bereich Hydrogeologie, Verkehrsnetz, öffentlicher Transport, Energieversorgung und Sanität, zusammenfasst;

#### **FESTGESTELLT, dass**

die Gefahren- und Schadenssituationen sowohl in Bezug auf das Ausmaß als auch auf die Intensität besonders gravierend sind und es daher notwendig ist, den Notstand für das Landesgebiet der Provinz Bozen auszurufen;

#### **NIMMT EINSICHT**

in das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, insbesondere in die Artikel 5 und 8;

#### **ERLÄSST**

den Notstand für das Gebiet der Provinz Bozen über einen Zeitraum von 12 (zwölf) Monaten.

Presidente del Centro operativo provinciale del 5 novembre 2018, nella quale viene riepilogata la fase di preparazione, di allertamento e di gestione dell'emergenza con particolare attenzione sulle criticità in materia idrogeologica, viaria, di trasporto pubblico, di distribuzione di energia elettrica e sanitaria;

#### **CONSIDERATO che**

la situazione di pericolo e di danno è particolarmente grave sia per l'estensione territoriale che per l'intensità che rende necessario dichiarare lo stato di calamità provinciale per il territorio della provincia di Bolzano;

#### **VISTA**

la legge provinciale 18 dicembre 2002, Nr. 15, particolarmente gli articoli 5 e 8;

#### **DICHIARA**

lo stato di calamità per il territorio della provincia di Bolzano per un periodo di 12 (dodici) mesi.

Arno Kompatscher  
Landeshauptmann / Presidente

## Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: ARNO KOMPATSCHER

Steuernummer / codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S

certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2

Seriennummer / numero di serie: 2daae5

unterzeichnet am / sottoscritto il: 05.11.2018

\*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 06.11.2018 erstellte Ausfertigung

## Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

\*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 06.11.2018